

Cây cỏ độc hại (Poisonous or Harmful Plants)

Tờ tài liệu này chỉ có mục đích giáo dục mà thôi. Xin quý vị vui lòng hỏi lại bác sĩ hay nhân viên y tế nhằm đoan chắc những hướng dẫn này là phù hợp cho con em mình.



Nhiều thứ cây cỏ có độc hoặc có khả năng gây phản ứng dị ứng nặng nề. Một số cây còn có gai nhọn đâm thủng người. Thật ra, ít có cây cỏ gây tác hại lâu dài, nhưng ta nên cẩn thận và dè chừng một số loại cây cỏ. Các hóa chất dùng trong nhà và ngoài vườn, lửa cháy, hồ bơi sau nhà và thậm chí cái thang lại là mối hiểm họa sau nhà nguy hại cho trẻ em hơn nhiều so với cây cỏ.



Ai dễ bị nguy hại?

Trẻ đang bò hoặc chập chững đi, đặc biệt trong độ tuổi 12 tháng, là những bé dễ có rủi ro ăn phải các miếng cây cỏ nhất. Nhằm giảm bớt rủi ro các bé và trẻ nhỏ ăn phải những thứ có độc, ta nên thực hiện các biện pháp đề phòng sau:

- Dạy cho trẻ biết đừng ăn ngay bất kỳ thứ gì từ cỏ cây hay bụi rậm.
- Rào ngăn lại hoặc loại bỏ những cây cỏ độc hại, nguy hiểm (xin xem danh sách).
- Để số điện thoại **13 11 26** của **Trung tâm Thông tin về Độc chất** (Poison Information Centre) gần nơi điện thoại của mình.



Các triệu chứng cần nhận ra

Các triệu chứng ngộ độc cây cỏ có thể bao gồm:

- nôn mửa.
- đau quặn bụng.
- nhịp tim không đều.
- bông rớt ở miệng.
- co giật.

Thể loại và mức độ trầm trọng của các triệu chứng sẽ thay đổi tùy theo trẻ ăn loại cây cỏ nào, số lượng nuốt phải và kích thước của đứa trẻ. Triệu chứng thông thường nhất là xót rất quanh miệng và dị ứng da.



© The Children's Hospital at Westmead, Sydney Children's Hospital, Randwick & Kaleidoscope * Hunter Children's Health Network

Cây cỏ độc hại (Poisonous or Harmful Plants)

Tờ tài liệu này chỉ có mục đích giáo dục mà thôi. Xin quý vị vui lòng hỏi lại bác sĩ hay nhân viên y tế nhằm đoan chắc những hướng dẫn này là phù hợp cho con em mình.



Sơ cứu

Nếu ta nghi ngờ là trẻ đã tiếp xúc với thứ gì độc hại, các biện pháp sơ cứu bao gồm

- **Đánh vào da** – nhẹ nhàng rửa da bằng dòng nước trong sạch xả liên tục.
- **Đánh vào mắt** – rửa mắt bằng dòng nước trong sạch xả liên tục trong 20 phút.
- **Nuốt phải cây cỏ** - móc bỏ những mẫu cây cỏ còn sót lại trong miệng và rửa sạch miệng trẻ.
- Gọi điện thoại cho Trung tâm Thông tin về Độc chất (Poison Information Centre) qua số 13 11 26 để biết thêm chi tiết.

Nếu ta cần đưa trẻ tới bệnh viện, nhớ mang theo một mẫu cây cỏ đó, nếu được .

**Nếu con mình bị khó thở, bất tỉnh hoặc bị co giật,
hãy gọi xe cứu thương qua số điện thoại 000**

Có thể nào nhận ra một cây cỏ nào đó là độc hại không?

Không có những đặc tính thông thường nào về hình thể, màu sắc, mùi vị giúp ta phân biệt được cây cỏ độc hại hoặc cây cỏ không có độc tính. Tuy nhiên theo kinh nghiệm chung, cây cỏ nào có vị đắng, mùi kỳ cục, nhựa trắng đục hoặc hạt hay phần thịt quả màu đỏ là có thể gây độc.

Để tránh bị ngộ độc, ta cần phải học hỏi để nhận ra và tránh được những thứ cây cỏ có độc nhằm có thể dạy bảo con em mình cũng tránh được những thứ cây cỏ ấy.

© The Children's Hospital at Westmead, Sydney Children's Hospital, Randwick & Kaleidoscope * Hunter Children's Health Network

Cây cỏ độc hại (Poisonous or Harmful Plants)

Tờ tài liệu này chỉ có mục đích giáo dục mà thôi. Xin quý vị vui lòng hỏi lại bác sĩ hay nhân viên y tế nhằm đoan chắc những hướng dẫn này là phù hợp cho con em mình.



Các cây cỏ cần để ý

Để giúp quý vị tra lục danh sách các thứ cây cỏ độc trong vườn, chúng tôi đã rà soát lại mối nguy hại khả dĩ của các thứ này. Nhiều loại cây có củ hoặc rễ gây độc nhưng vì thường ở dưới mặt đất, nên chúng an toàn, khó lòng làm ai bị ngộ độc.

Các cây cỏ khác có vị gớm ghiếc đến nỗi khó có thể nào mà ăn đủ đến mức gây ra những thương tật trầm trọng. Thí dụ như lá cây **Trúc đào** (Oleander) có vị đắng và chẳng ngon lành gì để khó mà có thể tình cờ ăn phải nhiều chiếc lá này.

Mặt khác có những thứ cây cỏ thấy có vẻ quyến rũ, nhưng chạm vào là lãnh hậu quả tai hại. Xin xem danh sách các cây cỏ cần tránh.

Xếp loại các cây cỏ có độc và nguy hiểm

1. Nguy hiểm! Đừng trồng.
2. Tránh trồng những loại cây cỏ này nếu có trẻ con.
3. Có độc, cần cẩn thận dè chừng.
4. Có độc, nhưng thường không phải lưu tâm.

© The Children's Hospital at Westmead, Sydney Children's Hospital, Randwick & Kaleidoscope * Hunter Children's Health Network

Cây cỏ độc hại (Poisonous or Harmful Plants)

Tờ tài liệu này chỉ có mục đích giáo dục mà thôi. Xin quý vị vui lòng hỏi lại bác sĩ hay nhân viên y tế nhằm đoan chắc những hướng dẫn này là phù hợp cho con em mình.



1. Nguy hiểm! Đừng trồng.

Đây là những cây cỏ gây dị ứng nặng hoặc có độc tính nhiều và không được đưa vào trong vườn.



- **Cỏ gây suyễn hoặc cỏ dính [Asthma or sticky weed (*Parietaria judaica*)]**

Mặc dầu là cỏ dại, giống cây này có thể liên can tới các cơn hen suyễn và cũng có thể gây dị ứng ở da. Nhổ bỏ cây này khỏi vườn và các vùng xung quanh. Giống cây này là một thứ cỏ dại mọc ở các bãi đất hoang và ở lối đi, đặc biệt là ở vùng Sydney và vùng duyên hải NSW.

© The Children's Hospital at Westmead, Sydney Children's Hospital, Randwick & Kaleidoscope * Hunter Children's Health Network

Cây cỏ độc hại (Poisonous or Harmful Plants)

Tờ tài liệu này chỉ có mục đích giáo dục mà thôi. Xin quý vị vui lòng hỏi lại bác sĩ hay nhân viên y tế nhằm đoan chắc những hướng dẫn này là phù hợp cho con em mình.



- **Cây Sơn Phú thọ; Sơn lác** [*Rhus (Toxicodendron succedaneum)*]

Đa số người đều bị dị ứng nhiều với tất cả các phần của giống cây này. Trong hầu hết các khu vực, người ta phân loại giống này là cây dại. Đừng trồng hoặc để cho giống cây này tự mọc. Cần cẩn thận khi nhổ bỏ các cây hiện có. Bao tay và mặc kín người để tránh tiếp xúc. Nếu ta có bị phản ứng dị ứng, đừng đụng vào cây đó nữa-nên nhờ ai đó nhổ bỏ cây ấy cho mình.

- **Cây Trúc đào vàng; Thông tiên; Huỳnh liên** [*Thevetia peruviana*]

Tất cả các phần của cây này đều độc cả. Hạt cây rất độc nhưng lại cũng hấp dẫn vô cùng, đặc biệt là với trẻ em, thường còn được gọi là hạt may mắn. Cây thuộc loại vạn niên lục có hoa dạng ống màu vàng. Người ta thường thấy giống cây này ở những vùng có khí hậu ấm áp hoặc các khu vườn duyên hải. Giống trúc đào vàng khác với các giống trúc đào thường thấy tại vùng Sydney, Úc-đại-lợi. Xin xem phần 'Có độc, cần cẩn thận dè chừng' trong tờ dữ kiện hướng dẫn này về giống cây Trúc đào (Oleander, tên khoa học là *Nerium Oleander*)

© The Children's Hospital at Westmead, Sydney Children's Hospital, Randwick & Kaleidoscope * Hunter Children's Health Network

the
children's
hospital at Westmead

www.chw.edu.au

 **SYDNEY
CHILDREN'S
HOSPITAL**
RANDWICK

www.sch.edu.au


Kaleidoscope
THE CHILDREN'S HEALTH NETWORK
www.kaleidoscope.org.au

Reviewed on 24 February 2010
Next review 24 February 2012.

Translated by the WS LHD Translation Service 2012  Health
Western Sydney
Local Health Network

Cây cỏ độc hại (Poisonous or Harmful Plants)

Tờ tài liệu này chỉ có mục đích giáo dục mà thôi. Xin quý vị vui lòng hỏi lại bác sĩ hay nhân viên y tế nhằm đoan chắc những hướng dẫn này là phù hợp cho con em mình.



2. Tránh trồng những loại cây cỏ này nếu có trẻ con..

Tránh cầm nắm những giống cây cỏ này và đừng trồng chúng ở những nơi trẻ chơi hoặc quanh nơi tản bộ.



- **Cây Xương rồng (Cactus) và nhiều giống thân mọng nước (succulents) (tất cả những loài có gai)**

Nhìn có vẻ thanh lịch nhưng vô cùng nguy hiểm, đặc biệt là cho đôi mắt. Nếu ta muốn trồng những giống thân cây mọng nước, nên trồng những loại nào không có gai nhọn như giống Thùa (còn gọi là cây đuôi cáo; cây cổ ngỗng - *Agave attenuata*).



© The Children's Hospital at Westmead, Sydney Children's Hospital, Randwick & Kaleidoscope * Hunter Children's Health Network

Cây cỏ độc hại (Poisonous or Harmful Plants)

Tờ tài liệu này chỉ có mục đích giáo dục mà thôi. Xin quý vị vui lòng hỏi lại bác sĩ hay nhân viên y tế nhằm đoan chắc những hướng dẫn này là phù hợp cho con em mình.



- **Cây Ớt (Chillies) (đặc biệt là các giống ớt cay)**

Quả ớt, đặc biệt là các giống ớt nhỏ bé, màu sắc xanh xán, rất lôi cuốn trẻ em. Mặc dầu ăn ớt không gây thiệt mạng, nhưng ớt cay xè có thể gây nhiều tổn hại và khốn khổ cho trẻ. Nếu ta thích trồng ớt, cảnh cáo trẻ chớ đụng vào.

- **Cây Môn kiếng [Dumb cane (Dieffenbachia)]**

Là giống cây trồng trong nhà rất phổ thông, tuy nhiên nếu ăn phải sẽ làm cho miệng vô cùng ngứa rát và sưng phù. Cây không gây ra bất cứ thương tật vĩnh viễn gì và cũng không ảnh hưởng đến não bộ.

- **Nấm và nấm mũ độc (Mushrooms and toadstools)**

Có những loài nấm vô cùng độc và sẽ khó mà kể ra sự khác nhau giữa loại ăn được và không ăn được. Giống nấm tử thần (death caps) là nấm đặc biệt nguy hiểm (giống này đã gây thiệt mạng tại vùng Lãnh thổ Thủ đô Úc-ACT) và giống nấm diệt ruồi xinh đẹp có tán dù màu đỏ và điểm các đốm trắng (fly agaric, tên khoa học là *Amanita muscaria*). Hầu hết các loài nấm độc đều tìm thấy ở trong rừng hoặc mọc lẫn với các cây cối, chớ không ở vườn sau nhà.

© The Children's Hospital at Westmead, Sydney Children's Hospital, Randwick & Kaleidoscope * Hunter Children's Health Network

the
children's
hospital at Westmead

www.chw.edu.au

 **SYDNEY
CHILDREN'S
HOSPITAL**
RANDWICK

www.sch.edu.au

 **Kaleidoscope**
THE CHILDREN'S HEALTH NETWORK
www.kaleidoscope.org.au

Reviewed on 24 February 2010
Next review 24 February 2012.

Translated by the WS LHD Translation Service 2012  Health
Western Sydney
Local Health Network

Cây cỏ độc hại (Poisonous or Harmful Plants)

Tờ tài liệu này chỉ có mục đích giáo dục mà thôi. Xin quý vị vui lòng hỏi lại bác sĩ hay nhân viên y tế nhằm đoan chắc những hướng dẫn này là phù hợp cho con em mình.



3. Có độc, cần cẩn thận dè chừng

Những giống cây này có chứa độc tố và có thể nguy hiểm nếu ăn phải chúng. Nên học cách nhận ra các cây này và dạy bảo cho con em mình không được ăn các thứ cây cỏ này. Nếu ta có em bé và trẻ nhỏ và thấy lo là có các giống cây này trong vườn, nhớ rào ngăn chúng ra cho tới khi con mình lớn hơn.



- **Cây Cà độc dược [Angels trumpet (*Brugmansia*)]**

Tất cả các phần của giống cây này đều có độc. Hoa có thể gây ảo giác và có thể thấy hấp dẫn đối với các trẻ mạo hiểm.

© The Children's Hospital at Westmead, Sydney Children's Hospital, Randwick & Kaleidoscope * Hunter Children's Health Network

Cây cỏ độc hại (Poisonous or Harmful Plants)

Tờ tài liệu này chỉ có mục đích giáo dục mà thôi. Xin quý vị vui lòng hỏi lại bác sĩ hay nhân viên y tế nhằm đoan chắc những hướng dẫn này là phù hợp cho con em mình.



- **Cây Tuế; Thiên tuế (Cycads)**

Hạt cây màu đỏ tươi và vàng, nhìn thấy hấp dẫn, nhưng lại rất độc nên không được ăn. Khi dùng hạt làm thức ăn đã chiên, người ta phải thận trọng chất lọc hết chất độc ở hạt trước khi đem nghiền thành bột.



- **Cây Ngân hoa đặc biệt là giống 'Robyn Gordon' [Grevilleas (especially 'Robyn Gordon')]**

Cây Ngân hoa có thể gây chứng viêm da, nhưng hiếm khi nguy hiểm trừ phi ta tĩa cành hoặc chiết cây. Mang bao tay để giảm tiếp xúc.

© The Children's Hospital at Westmead, Sydney Children's Hospital, Randwick & Kaleidoscope * Hunter Children's Health Network

the
children's
hospital at Westmead

www.chw.edu.au

 **SYDNEY
CHILDREN'S
HOSPITAL**
RANDWICK

www.sch.edu.au


Kaleidoscope
THE CHILDREN'S HEALTH NETWORK
www.kaleidoscope.org.au

Reviewed on 24 February 2010
Next review 24 February 2012.

Translated by the WS LHD Translation Service 2012

 Health
Western Sydney
Local Health Network

Cây cỏ độc hại (Poisonous or Harmful Plants)

Tờ tài liệu này chỉ có mục đích giáo dục mà thôi. Xin quý vị vui lòng hỏi lại bác sĩ hay nhân viên y tế nhằm đoan chắc những hướng dẫn này là phù hợp cho con em mình.



- **Cây Trúc đào [Oleander (*Nerium oleander*)]**

Tất cả các phần đều có độc nhưng có vị gớm ghiếc. Trồng cây như bình thường, giữ lá và hoa xa tầm tay trẻ. Luôn rửa tay sau khi tiếp xúc trúc đào vì nhựa cây có thể làm ngứa rát da và mắt.



- **Cây Trạng nguyên (Poinsettia)**

Nhựa cây là chất gây ngứa rát, vì thế cần thận trọng khi đụng chạm vào cây. Nếu ăn phải lá và hạt ta có thể bị mê sảng.

© The Children's Hospital at Westmead, Sydney Children's Hospital, Randwick & Kaleidoscope * Hunter Children's Health Network

the
children's
hospital at Westmead

www.chw.edu.au

Reviewed on 24 February 2010

Next review 24 February 2012.

 **SYDNEY
CHILDREN'S
HOSPITAL**
RANDWICK

www.sch.edu.au


Kaleidoscope
THE CHILDREN'S HEALTH NETWORK
www.kaleidoscope.org.au



Health
Western Sydney
Local Health Network

Translated by the WS LHD Translation Service 2012

Cây cỏ độc hại (Poisonous or Harmful Plants)

Tờ tài liệu này chỉ có mục đích giáo dục mà thôi. Xin quý vị vui lòng hỏi lại bác sĩ hay nhân viên y tế nhằm đoan chắc những hướng dẫn này là phù hợp cho con em mình.



- **Lá cây Đại hoàng (Rhubarb leaves)**

Cuống lá ăn được nhưng lá cây có chứa một loại độc tố. Đừng ăn lá và đừng cho gà hoặc chim nuôi cảnh ăn lá.

- **Cây Xoan (White cedar)**

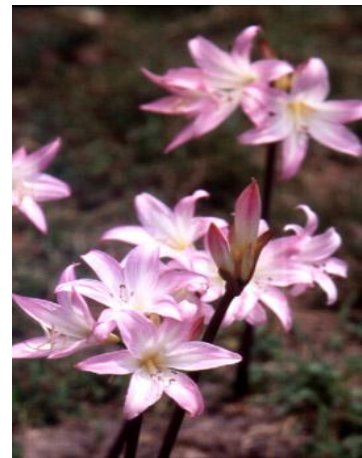
Sau khi lá cây rụng đi cây để lại hạt màu vàng, có độc. Tuy nhiên, các cây này lại cho bóng râm mát, mọc nhanh nên thường mọc mạnh ở các khu vườn hướng bắc hoặc trong nội địa.

- **Cây Tử đằng (Wisteria)**

Ăn phải hạt/quả đậu có thể làm đau bụng và nôn mửa.

4. Có độc, nhưng thường không phải lưu tâm.

Các giống cây sau đây thường được liệt kê trong bản cây cỏ có độc, nhưng phần gây độc (thí dụ rễ cây) bị khuất lấp hoặc không đụng tới được hoặc khó lòng nào có thể ăn phải, vì thế không nên lo lắng quá đáng.



- **Cây hoa Thanh anh (Agapanthus)**

Phần rễ ngầm dưới đất có độc

- **Cây hoa Loa kèn đỏ (Amaryllis)**

Củ có độc.

© The Children's Hospital at Westmead, Sydney Children's Hospital, Randwick & Kaleidoscope * Hunter Children's Health Network

Cây cỏ độc hại (Poisonous or Harmful Plants)

Tờ tài liệu này chỉ có mục đích giáo dục mà thôi. Xin quý vị vui lòng hỏi lại bác sĩ hay nhân viên y tế nhằm đoan chắc những hướng dẫn này là phù hợp cho con em mình.



- Cây hoa Loa kèn Arum; Ý lan (Arum Lily)

Tất cả các phần của thân cây đều có độc, kể cả phần củ



- Cây hoa Đỗ quyên (Azaleas and rhododendrons)

Cây có độc, nhưng chỉ bị nếu ăn số lượng nhiều.

© The Children's Hospital at Westmead, Sydney Children's Hospital, Randwick & Kaleidoscope * Hunter Children's Health Network

Cây cỏ độc hại (Poisonous or Harmful Plants)

Tờ tài liệu này chỉ có mục đích giáo dục mà thôi. Xin quý vị vui lòng hỏi lại bác sĩ hay nhân viên y tế nhằm đoan chắc những hướng dẫn này là phù hợp cho con em mình.



- Cây hoa Thủy tiên và các loại narcissus (Daffodils and other narcissus)

Phần củ có độc

- Cây hoa Linh lan; Lan chuông (Lily of the valley)

Phần củ có độc



- Cây Dương địa hoàng [Foxgloves (Digitalis)]

Là cây độc có chứa chất trợ tim digitalis.

Điều cần nhớ

- Dạy cho trẻ biết đừng ăn ngay bất kỳ thứ gì từ cỏ cây hay bụi rậm..
- Rào ngăn lại hoặc loại bỏ những cây cỏ độc hại đã biết (xin xem danh sách).
- Để số điện thoại 13 11 26 của Trung tâm Thông tin về Độc chất (Poison Information Centre) gần nơi điện thoại của mình.

Chúng tôi xin cảm tạ Bà Jennifer Stackhouse và chương trình Burke's Backyard đã cho phần bài viết và tạp chí Burke's Backyard (Brent Wilson and Lorna Rose) đã cho phần hình ảnh.

Bệnh viện Nhi đồng tại Westmead

Điện thoại: (02) 9845 3585

Điện thư: (02) 9845 3562

<http://www.chw.edu.au/>

Bệnh viện Nhi đồng Sydney tại Randwick

Điện thoại: (02) 9382 1688

Điện thư: (02) 9382 1451

<http://www.sch.edu.au/>

© The Children's Hospital at Westmead, Sydney Children's Hospital, Randwick & Kaleidoscope * Hunter Children's Health Network

the
children's
hospital at Westmead

www.chw.edu.au

 **SYDNEY
CHILDREN'S
HOSPITAL**
RANDWICK

www.sch.edu.au


Kaleidoscope
THE CHILDREN'S HEALTH NETWORK
www.kaleidoscope.org.au

Reviewed on 24 February 2010
Next review 24 February 2012.

Translated by the WS LHD Translation Service 2012  Health
Western Sydney
Local Health Network